

An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.
The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701**.
L'aimant **permanent 942701** peut être monté à l'endroit indiqué.

00547001
ERSATZHAFTREIFEN
SPARE FRICTION TYRES
BANDAGES DE RECHANGE

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 717405



Modelleisenbahn GmbH
Plainbachstr. 4 | 5101 Bergheim | Austria
www.fleischmann.de

CE ^{Alter/Age} 14+ 80717405920

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.!
Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje!
Gem indpakningen!

Betriebsanleitung innenseitig · Operating instructions inside · Instructions de service au côté intérieur



FLEISCHMANN 717405



N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

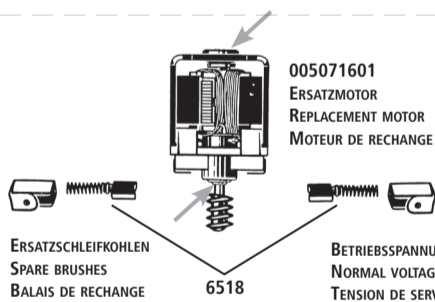
N

Ein Öffnen der Lok ist nicht erforderlich, ein Öffnen des Tenders nur zum Schleifkohlenwechsel, Einbau eines Decoders und Ölen der Motorlager.
There is no need to open the locomotive. To open the tender is only needed to replace carbon brushes, to install a decoder and to oil the motor.
Le démontage de la locomotive n'est pas nécessaire. Le démontage du tender est seulement nécessaire pour le remplacement des balais, pour installer un décodeur ainsi que pour le graissage du moteur.

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every 50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention : Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



005071601
ERSATZMOTOR
REPLACEMENT MOTOR
MOTEUR DE RECHANGE

ERSATZSCHLEIFKOHLEN
SPARE BRUSHES
BALAIS DE RECHANGE

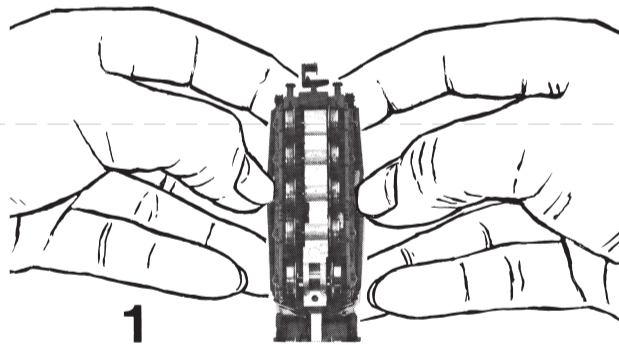
BETRIEBSSPANNUNG 4-14 V =
NORMAL VOLTAGE 4-14 V =
TENSION DE SERVICE 4-14 V =

Steckschnittstelle nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung Ⓞ achten!
Interface (NEM 651), pay attention that the markings Ⓞ are positioned at the same side.
Interface (selon NEM 651), veillant à ce que les repères Ⓞ soient du même côté.

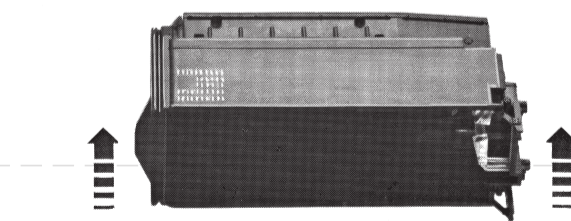
Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: DCC-Decoder 685303 (NEM 651) kann anstelle der Steckbrücke "Z" eingebaut werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder: DCC decoder 685303 (NEM 651) can be fitted instead of the jumper "Z". Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

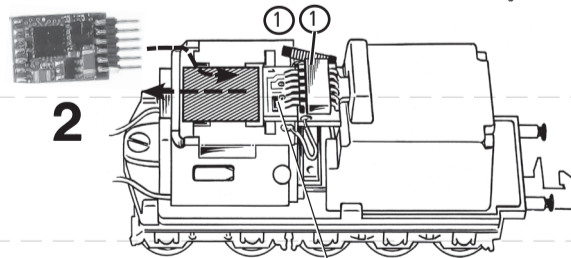
Montage d'un décodeur digital : Décodeur DCC 685303 (NEM 651) peut être montée en lieu de prise de pontage "Z". Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.



1



2



3

Achtung: Beim Abheben des Motors Litzen nicht abreißen
Attention: Do not rip the cables when lifting the motor
Attention : Ne pas déchirer les câbles en soulevant le moteur

GLEIS UND RÄDER STETS SAUBER HALTEN
KEEP TRACKS AND WHEELS CLEAN AT ALL TIMES
LES VOIES ET ROUES DOIVENT ÊTRE TENUES TOUJOURS PROPRES

Lok und Tender mit wartungsfreier LED-Beleuchtung
Loco and tender with maintenance-free LED illumination
Locomotive et tender avec illumination LED sans entretien

KUPPLUNGSTAUSCH EXCHANGE COUPLING CHANGEMENT DE ATTELAGES	STANDARD 9522	PROFI 9542
 1. Mittels kleinem Schraubendreher Abdeckplatte abziehen 2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten. 1. Remove the retaining bridge with the aid of a small screw driver. 2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring. 1. Retirer la barrette de retenue au moyen d'un petit tour nevis. 2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.	 1. Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten. 2. Abdeckplatte wieder einstecken und fest einrasten. 1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly. 2. Replace retaining bridge . Push in until correctly locked.	 1. Introdurre un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place. 2. Remettre la barrette de retenue et bien verrouillere.